

Cinquième année No 28 — 10 Août 1908  
Fifth year August



MUNICIPAL  
**Gazette**  
MUNICIPALE  
DE — OF  
**Montreal**

Parait le lundi matin  
Published every Monday  
morning  
Abonnements \$2 par an  
Subscriptions \$2 a year  
Payables d'avance  
Payable in advance

Organe officiel de la Corporation  
de la Ville de Montréal  
Official organ of the Corporation  
of the City of Montreal  
CANADA

— Toutes communications se rapportant aux annonces ou aux abonnements devront être adressées tout simplement comme suit :

“ La Gazette Municipale ”  
Bureau de Poste: 917 ou  
25 rue St-Gabriel, Montréal.

— Toutes communications se rapportant à la rédaction devront être adressées comme suit :

“ La Gazette Municipale ”  
Hôtel de Ville, — Montréal

— All communications relative to advertisements or subscriptions should be addressed simply as follows :

“ The Municipal Gazette ”  
Post Office Box: 917 or  
25 St. Gabriel St., Montreal

All communications relative to the editorial part of the paper should be addressed as follows :

“ The Municipal Gazette ”  
City Hall, — Montreal  
TELEPHONE MAIN 4240

## OPINION LEGALE

### Compagnie du chemin de fer Terminal de Montréal

DÉPARTEMENT EN LOI.

Montréal, le 5 août 1908.

Au Président et aux Membres de la Commission de la Voirie.

Messieurs.

Par résolution de votre Commission, en date du 23 juin dernier, nous avons été requis de donner notre opinion pour savoir si la Compagnie du chemin de fer Terminal de Montréal était tenue de paver sa voie ainsi que l'entrevoie, lorsqu'un nouveau pavage était ordonné et posé par la Corporation dans une rue de la Cité, après que les rails du chemin de fer de la Compagnie sont posés.

Etant donnée la lettre ci-annexée de l'inspecteur de la Cité, adressée à M. Lavallée, le 20 juillet dernier, comportant que l'avenue Hôtel-de-Ville, de la rue Ste-Catherine à la rue Ontario, était macadamisée et en bon ordre lorsque la Compagnie du chemin de fer Terminal y construisit sa voie, mais que depuis, elle avait été pavée en asphalte, nous sommes d'avis que, en vertu du Règlement No 274 tel qu'amendé, la Compagnie n'est pas tenue de paver sa voie ni l'entrevoie dans cettedite partie de l'avenue Hôtel-de-Ville, non plus que dans toute rue où la Cité ordonne et pose un nouveau pavage, après que les rails du chemin de fer de la Compagnie ont déjà été posés.

Nous avons l'honneur d'être, messieurs, vos humbles et obéissants serviteurs,

L.-J. ETHIER,

Procureur et Avocat en chef de la Cité,

(Pour les Avocats de la Cité).

## LEGAL OPINION.

### Montreal Terminal Railway Company.

LAW DEPARTEMENT.

Montreal, August the 5th, 1908.

To the Chairman and Members of the Road Committee.

Gentlemen:

By a resolution of your Committee, dated the 23rd of June last, we have been requested to give our opinion as to whether the Terminal Railway Company of Montreal is bound to pave its track and the track space, when a new pavement is ordered to be made, and is laid by the Corporation in the streets of the City, after the laying of the Railway company's tracks.

In view of the City surveyor's letter hereunto annexed, sent to Mr. Lavallée, the 20th of July last, stating that Hôtel de Ville Ave, from Ste. Catherine to Ontario street was macadamized and in good order when the Terminal Railway built its road, but that, since then, it had been paved with asphalt, we are of opinion that, in view of By-Law No. 274 as amended, the Company is not bound to pave its track nor the track space of that portion of Hôtel de Ville Ave, nor in any street where the City might order to be made and laid a new pavement after the rails of the Company have already been laid.

We have the honor to be, gentlemen, your humble and obedient servants,

L. J. ETHIER,

Counsel and chief City attorney.

(For the City attorneys.)

# DELIBERATIONS

## COMMISSION DE LA VOIRIE

Compte rendu de l'assemblée du 31 juillet

Sont présents: MM. les échevins Larivière, président, N. Lapointe, Leclaire, O'Connell, Duquette, Bumbray et Ward.

1.—M. le président déclare à la Commission, que dès qu'il a été informé de l'accusation portée contre le sous-contremaître Charest, il l'a suspendu, et que, une couple de jours après, il mit Son Honneur le Maire au courant de cette affaire. Celui-ci promit qu'il s'occuperait de la chose immédiatement; que, de plus, il a donné avis au trésorier de ne plus payer les employés dont les noms avaient été mis sur la liste de paye; et il suggère qu'une sous-commission soit nommée pour s'enquérir de cette affaire.

*Résolu:* Qu'une sous-commission composée de MM. les échevins Larivière, Leclaire, Bumbray et Ward, ainsi que de l'inspecteur de la Ville soit nommée avec instruction de s'enquérir des faits et de constater s'il n'y a pas d'autres personnes impliquées dans cette affaire, et de faire rapport pour la prochaine assemblée de cette Commission.

### SOUSSIONS

2.—M. R. Bauset, assistant-greffier de la Cité, ouvre les soumissions reçues le 29 courant pour la construction d'égouts.

Sur proposition de M. l'échevin Lapointe, il est

*Résolu:* De présenter au Conseil un rapport recommandant d'adjuger à MM. Hénault & Heffernan, les plus bas soumissionnaires, la construction d'un nouveau débouché de l'égout de l'avenue DeLorimier, à partir de la Station O, sur le plan, jusqu'au bord du quai, conformément au cahier des charges, aux conditions de la formule de soumission et aux prix mentionnés dans leur soumission, savoir:

Egout de six pieds en brique (en forme de fer à cheval), complet, y compris toute chose nécessaire, la verge linéaire. . . . .	\$105.00
Egout circulaire de six pieds (en acier) y compris charpente en bois (cribwork), complet, y compris toute chose nécessaire, la verge linéaire. . . . .	180.00
Egout diminuant de 8 pieds à 6 pieds (en forme de fer à cheval), y compris toute chose nécessaire, la verge linéaire. . . . .	115.00
Excavation des tranchées dans le roc, la verge cube. . . . .	4.00
Chevalets pour égout, la verge linéaire. . . . .	3.00
Point de regard en diminuant de grandeur, la verge linéaire . . . . .	15.00

et de plus, qu'un contrat notarié soit préparé en conséquence. La dépense ne devant, en aucun cas, excéder le montant des fonds disponibles.

Sur proposition de M. l'échevin Bumbray, il est

*Résolu:* De présenter au Conseil un rapport recommandant d'adjuger à M. Eugène Picard, le plus bas soumissionnaire, la construction d'un égout dans la Sixième avenue, à partir de la rue Masson jusqu'à la Côte du chemin de la Visitation, conformément au cahier des charges, aux conditions de la formule de soumission et aux prix mentionnés dans sa soumission, savoir:

Egout de 2' x 3', complet y compris toute chose nécessaire, la verge linéaire. . . . .	\$5.00
Excavation des tranchées dans le roc, la verge cube. . . . .	2.50
Chevalets pour égout, la verge linéaire. . . . .	75

## ROAD COMMITTEE

Report of meeting held the 31st of July.

Present: Ald. Larivière, chairman, N. Lapointe, Leclaire, O'Connell, Duquette, Bumbray and Ward.

1.—The chairman stated that when he was informed of the charge laid against asst.-foreman Charest, he had him suspended at once, and a couple of days after, he advised His Worship the Mayor in this connection, and that His Worship promised to see into the matter immediately; that, furthermore, he had notified the treasurer not to pay the employees whose names had been placed on the pay list; and he suggested that a sub-committee be appointed in this connection.

*Resolved:* That a sub-committee composed of Ald. Larivière, Bumbray, Leclaire and Ward, and of the City surveyor, be appointed to investigate facts and ascertain whether there are other persons involved in the matter, and report to this Committee for next meeting.

### TENDERS.

2.—M. R. Bauset, asst. City Clerk then opened tenders received the 29th instant, for the laying of sewers.

On motion of Ald. Lapointe, it was

*Resolved:* That a report be made to Council recommending that the contract for the construction of a new outlet for the DeLorimier Avenue sewer, from Station O, on the plan, to the border of the wharf, according to specifications, conditions and form of tender, be awarded to Messrs. Hénault & Heffernan, the lowest tenderers, at prices mentioned in their tender for same, to wit:

Six foot horse-shoe brick sewer, complete, including excavation and refilling, per lineal yard	\$105.00
Six foot circular sewer, steel pipe, including cribwork and timber front, complete, including excavation and refilling, per lineal yard. . . . .	180.00
Horse-shoe sewer, reducing 8 to 6 feet, including excavation and refilling, per lineal yard. . . . .	115.00
Rock excavation, per cubic yard. . . . .	4.00
Cradling for sewer, per lineal yard. . . . .	3.00
High man-hole reducing in size, per lineal yard	15.00

and furthermore, that a notarial contract be prepared accordingly. The expenditure, in any case, shall not exceed the available funds.

On motion of Ald. Bumbray, it was

*Resolved:* That a report be made to Council recommending that the laying of a sewer in Sixth Ave., from Masson street to Côte Visitation road, according to specifications, conditions and form of tender, be awarded to the lowest tenderer, Mr. Eugène Picard, at the prices mentioned in his tender for same, to wit:

2' x 3' sewer, complete, including excavation and refilling, per lineal yard. . . . .	\$5.00
Rock excavation, per cubic yard. . . . .	2.50
Cradling for sewer, per lineal yard. . . . .	75

et, de plus, qu'un contrat notarié soit préparé en conséquence. La dépense ne devant, en aucun cas, excéder le montant des fonds disponibles.

Sur proposition de M. l'échevin Lapointe, il est

*Résolu:* De présenter au Conseil un rapport recommandant d'adjuger à MM. G. Glibert & J. Toussaint, les plus bas soumissionnaires, la construction d'un égout dans la rue St-André, à partir de la rue Bélanger jusqu'à la rue St-Hubert, via Rose-de-Lima, conformément au cahier des charges, aux conditions de la formule de soumission et aux prix mentionnés dans leur soumission, savoir:

Egout de 2' x 3', complet y compris toute chose nécessaire, la verge linéaire. . . . .	\$6.95
Excavation des tranchées dans le roc, la verge cube	2.97
Chevalets pour égout, la verge linéaire. . . . .	75

et, de plus, qu'un contrat notarié soit préparé en conséquence. La dépense ne devant, en aucun cas, excéder les fonds disponibles.

M. le président demande à M. L.-J. Ethier, procureur et avocat en chef du Département en Loi, si la Commission peut, par résolution, rembourser aux soumissionnaires qui n'ont pas obtenu de contrat pour la construction d'égouts, leurs dépôts effectués avec leur soumission pour la construction desdits égouts.

M. Ethier déclare que, suivant l'article 116 des règles du Conseil, les dépôts en question ne peuvent être remboursés avant que lesdits contrats aient été ratifiés par le Conseil.

DELEGATIONS.

3.—M. l'échevin Bumbray présente à la Commission une délégation composée de MM. l'ex-échevin Dufresne, le docteur Garceau, Lapointe et autres, et il demande que les escaliers qui empiètent sur la rue Déséry, qui appartient à la Ville, soient enlevés, afin de permettre la confection du trottoir permanent dans toute sa largeur sur ladite rue Déséry.

M. l'inspecteur de la Ville déclare à la Commission qu'il a donné avis aux propriétaires intéressés à cet effet, et qu'à défaut de ce faire, il prendra des actions contre eux.

*Résolu:* Que l'inspecteur de la Ville soit autorisé à prendre possession de toute la largeur du trottoir de la rue Déséry pour y construire le trottoir permanent.

4.—M. l'échevin McKenna se présente devant la Commission et se plaint que les charretiers de la municipalité de Westmount passent dans les rues du quartier Mont-Royal, afin d'éviter les côtes dans la municipalité de Westmount.

M. le président suggère à M. l'échevin McKenna de s'adresser au chef de Police.

5.—A la demande de M. l'échevin Prud'homme, il est

*Résolu:* De présenter au Conseil un rapport recommandant qu'un crédit de \$3,844 soit voté pour niveler et macadamiser les rues suivantes, savoir:

Rue Lacombe, à partir de la Côte-des-Neiges jusqu'à la rue Apple. . . . .	\$2,580
Rue DeCelles, côté Est seulement. . . . .	1,264

Total. . . . . \$3,844

6.—A la demande de M. l'échevin Prud'homme, il est

*Résolu:* Que l'inspecteur de la Ville soit prié d'envoyer, si possible, un arrosoir pour arroser les rues du quartier Mont-Royal.

7.—*Résolu:* Que l'inspecteur de la Ville soit autorisé à procéder au pavage de la rue Université, à partir de la rue Burnside jusqu'à la rue Sherbrooke, suivant la résolution du Conseil en date du 21 juillet 1908.

8.—Sur proposition de M. l'échevin Leclaire, il est

*Résolu:* Que l'inspecteur de la Ville soit autorisé de payer l'intersection de la rue Rachel à l'angle de l'avenue Laval, s'il y a des fonds disponibles.

9.—Sur proposition de M. l'échevin Leclaire, il est

*Résolu:* Que l'inspecteur de la Ville soit prié de donner avis à la "Montreal Street Ry Co." d'avoir à reprendre son service sur la rue Rachel.

10.—*Résolu:* De présenter au Conseil un rapport recommandant qu'un crédit supplémentaire de \$50,000 soit voté pour réparation et macadamisation, ainsi que pour refaire le pavage permanent des rues de la Cité.

11.—M. Webster se présente devant la Commission et

and, moreover, that a notarial contract be prepared accordingly. The expenditure, in any case, not to exceed available funds.

On motion of Ald. Lapointe, it was

*Resolved:* That a report be made to Council, recommending that the contract for the construction of a sewer in St. André street, from Bélanger to St-Hubert street, via Rose-de-Lima, according to specifications, terms and conditions and form of tender, be awarded to the lowest tenderers, Messrs. G. Glibert & J. Toussaint, at prices mentioned in their tender for same, to wit:

2' x 3' sewer, complete, including excavation and refilling, per lineal yard. . . . .	\$6.95
Rock excavation, per cubic yard. . . . .	2.97
Cradling for sewer, per lineal yard. . . . .	75

and, furthermore, that a notarial contract be prepared accordingly. The expenditure in any case shall not exceed the amount of available funds.

The chairman then asked Mr. L. J. Ethier, Counsel and Chief City Attorney of the Law Department, whether the Committee could, by a mere resolution refund to unsuccessful tenderers deposits made in connection with their tenders for the laying of sewers.

Mr. Ethier stated that, according to article 116 of the rules of Council, the deposits in question could not be returned before said contracts were ratified by Council.

DELEGATIONS.

3.—Ald. Bumbray introduced to the Committee a delegation composed of ex-Ald. Dufresne, Dr. Garceau, Lapointe and others and asked that the stairs encroaching upon Déséry street, the City's property, be removed, so as to lay a permanent sidewalk the whole length of Déséry St.

The City surveyor informed the Committee that he had notified interested proprietors to that effect, and that, on default, he would take proceedings against them.

*Resolved:* That the City surveyor be authorized to take possession of the whole width of the sidewalk on Déséry street to construct the said permanent sidewalk.

4.—Ald. McKenna appeared before the Committee and complained that the carters of the municipality of Westmount were passing through the streets of Mount Royal ward in order to avoid the hills in the municipality of Westmount.

The chairman asked Ald. McKenna to see the chief of Police in regard to the matter.

5.—On the request of Ald. Prud'homme, it was

*Resolved:* That a report be made to Council, recommending that an appropriation of \$3,844 be voted for levelling and macadamizing the following streets, to wit:

Lacombe street, from Côte-des-Neiges to Apple St.	\$2,580
DeCelles street, East side only. . . . .	1,264

Total. . . . . \$3,844

6.—At the request of Ald. Prud'homme, it was

*Resolved:* That the City surveyor be asked to send, as soon as possible, a water-cart for the watering of streets in Mount-Royal ward.

7.—That the City surveyor be authorized to proceed with the paving of University street, from Burnside to Sherbrooke street, according to the resolution of Council, dated the 21st of July 1908.

8.—On motion of Ald. Leclaire, it was

*Resolved:* That the City surveyor be authorized to pave Rachel street crossing, corner of Laval avenue, if there are available funds.

9.—On motion of Ald. Leclaire, it was

*Resolved:* That the City surveyor be asked to notify the Montreal Street Ry Co. to resume service on Rachel street.

10.—*Resolved:* That a report be made to Council recommending that a supplementary appropriation of \$50,000 be voted for the repairing and macadamizing, also for resurfacing permanent street pavings of the City.

11.—Mr. Webster appeared before the Committee and

déclare qu'il ne peut pas fournir les grandeurs spécifiées dans les devis du service de la Voirie pour la fourniture des dalles de pierre écossaise.

M. Drysdale informe la Commission que dans une couple de jours, il pourra fournir les dalles de pierre écossaise, de la dimension de 4, 5 et 6 pieds.

M. l'échevin Ward

*Propose:* Que l'inspecteur de la Ville soit autorisé à donner une commande à MM. Hyde & Webster, pour la fourniture de dalles de pierre écossaise, pourvu que l'inspecteur de la Ville puisse employer les grandeurs de dalles de pierre écossaise que veulent fournir ces messieurs. Le montant de la commande ne devant pas excéder la somme de \$900.

La Commission se partage sur ladite proposition:

*Pour:* Bumbray et Ward—2.

*Contre:* Lapointe, Leclaire, O'Connell et Duquette—4.

Ladite proposition est ainsi négative.

12.—M. A. Piché, architecte, soumet les plans pour la construction de certains ateliers et la résidence du surintendant du nouveau clos de la division Ouest.

*Résolu:* Que l'inspecteur de la Ville soit autorisé à demander des soumissions basées sur ces plans.

13.—*Résolu:* Que l'inspecteur de la Ville soit autorisé à donner à qui il jugera à propos la réfection du trottoir permanent en ciment, en face de l'hôtel des postes, rue St-Jacques.

14.—Sur proposition de M. l'échevin O'Connell, il est

*Résolu:* De présenter au Conseil un rapport recommandant la confection de trottoirs permanents dans les rues ci-après mentionnées, conformément à la section 20, articles 453 et 456 de la charte de la Cité telle qu'amendée, moitié du coût payable par les propriétaires intéressés et moitié par la Ville.

Localité	Matériel	Quote-part des Propriétaires.	Quote-part de la Ville.
Rue Durocher, No. 24.....	Asphalte Limmer	\$ 90.00	\$ 90.00
Rue Mance, côté Est, Nos. 181 à 187, de Milton à ruelle Sud .....	"	319.00	319.00
Rue Mance, côté Ouest, de Ontario à 260 pieds au Sud .....	Dalles de N. Y. et coaltar	471.00	471.00
Rue Saint-Alexandre, No. 33.....	"	46.00	46.00
Rue Emery, Nos. 33 et 35.....	"	26.50	26.50
Quote-part des propriétaires.....		\$952.50	\$952.50
Quote-part de la Ville.....		\$952.50	
Total.....		\$1,905.00	

15.—Soumise et lue une application de M. A. Major pour une position dans le service de la Voirie.

Déposée sur le bureau.

*Ajournement.*

RAOUL BOLTE  
Secrétaire.

COMMISSION DES INCENDIES ET DE L'ECLAIRAGE

Compte rendu de l'assemblée du 31 juillet

Sont présents: MM. les échevins Mercier, Gallery, Laviolette, David, Seguin et Robillard.

Sur proposition de M. l'échevin Laviolette, M. l'échevin Mercier occupe le fauteuil de la présidence.

Sur proposition de M. l'échevin Robillard, il est

*Résolu:* Qu'en l'absence du secrétaire de la Commission, M. Z.-S. Meloche, M. L.-A. D'Amour agisse en qualité de secrétaire *pro tempore*.

1.—Soumis et lue une lettre de l'Association des Assureurs Canadiens contre l'incendie (Canadian Fire Underwriters' Association) indiquant certaines déficiences d'installation des fils électriques au nouveau poste No 5.

stated he could not supply the lengths specified in the Road department's specifications for the supplying of Scotch flagstone..

Mr. Drysdale informed the Committee that, in a couple of days, he would be able to supply Scotch flagstone of 4, 5 and 6 feet dimension.

Ald. Ward

*Moved:* That the City surveyor be authorized to give an order to Messrs. Hyde & Webster for the supplying of Scotch flagstone; provided the City surveyor could use the sizes of Scotch flagstone offered by them. The amount of said order not to exceed the sum of \$900.

The Committee divided on said motion:

Yeas: Bumbray, Ward—2.

Nays: Lapointe, Leclaire, O'Connell, Duquette—4.

So it passed in the negative.

12.—Mr. A. Piché, architect, submitted plans for the construction of certain shops, and the residence of the superintendent of the western division new yard.

*Resolved:* That the City surveyor be authorized to call for tenders accordingly.

13.—*Resolved:* That the City surveyor be authorized to award, to whoever he deems advisable, the reconstruction of the permanent sidewalk, in front of the Post Office, St. James street.

14.—On motion of Ald. O'Connell, it was

*Resolved:* That a report be made to Council recommending the laying of permanent sidewalks in the hereunder mentioned streets, in accordance with section 20, articles 453 and 456 of the City charter as amended, one-half of the cost payable by interested proprietors and one-half by the City:

Location	Material	Proprietors' share	City's share
Durocher street, No 21. ....	Limmer Asphalt	\$90.00	\$90.00
Mance street, East side, Nos. 181 to 187, from Milton to lane South .....	"	319.00	319.00
Mance street, West side, from Ontario to 260 feet South.....	N. Y. flags and coaltar	471.00	471.00
Alexander street, No. 33. ....	"	46.00	46.00
Emery street, Nos. 33 and 35 .....	"	26.50	26.50
Proprietors' share .....		\$952.50	\$952.50
City's share.....		\$952.50	
Total.....		\$1,905.00	

15.—Submitted and read an application from Mr. A. Major, for a position in the Road department.

Laid on the table.

*Adjourned.*

RAOUL BOLTE,  
Secretary.

FIRE AND LIGHT COMMITTEE

Report of meeting held the 31st of July.

Present: Ald. Mercier, Gallery, Laviolette, David, Seguin and Robillard.

On motion of Ald. Laviolette, Ald. Mercier was called to the chair.

On motion of Ald. Robillard, it was

*Resolved:* In the absence of the secretary of the Committee, Mr. Z. S. Meloche, Mr. L. A. D'Amour acted as secretary *pro tempore*.

1.—Submitted and read a letter from the Canadian Fire Underwriters' Association, showing certain defects in the installation of electric wires at the new No. 5 fire-station.

Cette lettre amène immédiatement la discussion sur la question des différents travaux exécutés au poste No. 5, rue Berthelet. M. L.-J. Ethier, avocat en chef de la Ville, prend part à la discussion.

Après délibération et, en vue des plaintes nombreuses qui ont été faites contre la construction du poste No 5, rue Berthelet, il est

*Résolu:* Que MM. Chaussé, architecte, Ferns, surintendant du service des Alarmes d'incendie et le chef-adjoint J. Tremblay, du service des Incendies, soient priés de faire un rapport détaillé pour la prochaine assemblée, au sujet des plaintes portées dans la lettre de l'Association des Assureurs Canadiens contre l'incendie (Canadian Fire Underwriters' Association), par l'entremise de M. Bennett, et généralement sur toutes les déficiences qu'ils pourront trouver dans l'édifice en question, après avoir pris connaissance des devis et spécifications et du contrat que l'avocat de la Cité devra leur fournir le plus tôt possible.

Le département ne devra prendre possession de l'édifice et y installer aucun appareil sans une résolution de la Commission.

2.—M. l'échevin Marin se présente devant la Commission et demande que des conduites à gaz soient posées sur la rue Sainte-Catherine-Est, entre les rues Chambly et Nicolet et sur la rue Aylwin, de la rue Duquette à la propriété Moineau.

*Résolu:* De demander à la Compagnie "Montreal Light, Heat & Power" de faire poser telles conduites.

3.—M. l'échevin Gallery se plaint que des conduites à gaz n'ont pas été posées sur le parc Amherst, de la rue Beaubien à la rue Saint-Zotique, conformément à la demande de cette Commission.

*Résolu:* De s'enquérir auprès de la Compagnie "Montreal Light, Heat & Power" des raisons pour lesquelles ces travaux n'ont pas été exécutés.

4.—Soumise et lue une requête de M. Joseph Langlois, demandant la permission d'ouvrir une forge à l'angle des rues Fullum et Langlois.

Aucune opposition n'étant soulevée, et sur rapport favorable de l'inspecteur des Edifices, M. l'échevin Séguin propose, et il est

*Résolu:* D'accorder ladite permission et de présenter au Conseil un rapport en conséquence.

5.—Soumise et lue une lettre du chef-adjoint du service des Incendies, demandant d'envoyer des délégués à la convention de l'Association Internationale des Chefs de Pompiers (International Association of Fire Engineers) qui sera tenue à Columbus, O., les 25, 26, 27 et 28 août prochains.

*Résolu:* De demander au Conseil une somme de \$150 pour permettre au chef ou au chef-adjoint du service des Incendies de prendre part à cette convention.

6.—Soumis et lus deux rapports du chef-adjoint du service des Incendies, déclarant que des réparations urgentes sont requises aux postes Nos 3 et 23.

*Résolu:* De faire exécuter lesdites réparations.

7.—Soumise et lue une lettre de la Compagnie de Navigation Richelieu & Ontario demandant qu'un bateau à incendie (fire tug) soit mis en service pour la protection du port.

*Résolu:* De prier le secrétaire d'accuser réception de cette lettre, et d'avertir la Compagnie que cette question est présentement sous considération et que la sous-commission nommée à cet effet, s'abouchera avec la Commission du Port pour discuter cette question.

8.—Soumis et lu un rapport du chef-adjoint du service des Incendies, demandant d'opérer le virement d'une somme de \$175 du crédit affecté aux "Gages des Pompiers" et d'appliquer ce montant au paiement de l'allocation de loyer du capitaine J. Lussier, du poste No 5, rue Ste-Catherine, pour une période de 7 mois, à compter du mois de juin dernier jusqu'au 31 décembre prochain.

*Résolu:* D'accéder à cette demande et de présenter au Conseil un rapport en conséquence.

Ajournement.

L.-A. D'AMOUR,  
Secrétaire pro tempore.

The said letter entailed discussion upon the question of different works done at No. 5 fire-station, Berthelet street. Mr. L. J. Ethier, chief City attorney, took part in the discussion.

After deliberation, and in view of the numerous complaints made against the building of No 5 fire-station, it was

*Resolved:* That Mr. Chaussé, architect, Ferns, superintendent of the Fire Alarm department, and sub-chief J. Tremblay, of the Fire department, be instructed to prepare a detailed report for the next meeting, anent complaints in the letter of the Canadian Fire Underwriters' Association, written by Mr. Bennett, and generally on all the defects they might find in the said building, after having taken communication of the specifications and of the contract which the City attorney will furnish them as soon as possible.

The department shall not take possession of the building and place therein any apparatus, without a resolution of the Committee to that effect.

2.—Ald. Marin appeared before the Committee and asked that gas mains be placed in Ste. Catherine street-East, between Chambly and Nicolet streets, and in Aylwin street from Duquette street to the Moineau property.

*Resolved:* That the Montreal Light, Heat & Power Co., be asked to have said mains placed.

3.—Ald. Gallery complained that gas mains had not been laid in Amherst park, from Beaubien to St. Zotique street, in accordance with this Committee's request.

*Resolved:* To inquire from the Montreal Light, Heat & Power Co., and ascertain the reasons why said works had not been made.

4.—Submitted and read a petition from Mr. Joseph Langlois asking permission to open a blacksmith shop corner of Fullum and Langlois streets.

Their being no opposition, and the Building inspector reporting favorably thereon,

Ald. Séguin moved, and it was

*Resolved:* That said permission be granted and that a report be made to Council accordingly.

5.—Submitted a letter from the sub-chief of the Fire department, asking that delegates be sent to the convention of the International Association of Fire Engineers, to be held at Columbus, O., the 25, 26, 27 and 28 of August next.

*Resolved:* That a sum of \$150 be asked from Council, to enable the chief or sub-chief of the Fire department to attend said convention.

6.—Submitted and read two reports from the sub-chief of the Fire department, stating that urgent repairs were required to Nos. 3 and 23 fire-stations.

*Resolved:* That said repairs be made.

7.—Submitted and read a letter from the Richelieu & Ontario Navigation Co., asking that a fire tug be placed on service for the harbour protection.

*Resolved:* That the secretary be asked to acknowledge receipt of said letter and to notify the Company that the matter is under consideration, and that the sub-committee appointed to that effect will meet with the Harbour Commissioners to discuss the matter.

8.—Submitted and read a report from the sub-chief of the Fire department, asking to vary a sum of \$175 from appropriation voted for Firemen's wages, and apply said sum to the payment of rent allowance for captain J. Lussier, of No. 5 fire-station, Ste. Catherine street, for a period of 7 months, from the month of June last to the 31st of December next.

*Resolved:* To grant said request and to report to Council accordingly.

Adjourned.

L. A. D'AMOUR,  
Secretary pro tempore.

COMMISSION D'HYGIENE ET DE STATISTIQUES

HYGIENE AND STATISTICS COMMITTEE

Compte rendu de l'assemblée du 31 juillet

Report of meeting held the 31st of July.

Sont présents: MM. les échevins Dagenais, président, Gallery, Lévesque, David, O'Connell et Marin.

Present: Aldermen Dagenais, chairman, Gallery, Lévesque, David, O'Connell and Marin.

1.—*Résolu*: Que la lettre de M. John Power, réclamant \$36 de dommages à raison d'une blessure au pied qu'il s'est infligé au bain Gallery, soit renvoyée aux estimateurs de la Ville.

1.—*Resolved*: That the letter from John Power, asking for \$36 damages on account of an injury to his foot received at the Gallery bath, be referred to the City appraisers.

2.—*Résolu*: Que l'offre de Mde L.-A. Fulton, d'une propriété, située à Mascouche, devant servir de refuge aux consumptifs, ne peut être acceptée, attendu que cette propriété est en dehors des limites de la Ville.

2.—*Resolved*: That the offer of a property, to serve as a home for consumptives, at Mascouche, made by Mrs. L. A. Fulton, cannot be entertained, as the said property is not within the City limits.

3.—Les soumissions pour la construction du bain public projeté, dans le quartier Duvernay, sont ouvertes par le greffier-adjoint de la Ville, et elles se lisent comme suit:

3.—The tenders for the building of the proposed public bath in Duvernay ward, were opened by the assistant City clerk, and were as follows:

Ludovic Langevin. . . . .	\$27,946
Montreal Ship Lining Company. . . . .	29,224
Alfred Gravel. . . . .	27,420
Garth Company (chauffage et plomberie). . . . .	6,946

Ludovic Langevin. . . . .	\$27,946
Montreal Ship Lining Company. . . . .	29,224
Alfred Gravel. . . . .	27,420
Garth Company, (heating and plumbing work)	6,946

Après discussion, il est

After discussion,

*Résolu*: De remettre à mardi prochain, l'étude desdites soumissions.

*Resolved*: That consideration of the said tenders be deferred until Tuesday next.

4.—*Résolu*: Que le salaire du commis préposé au comptoir du service de l'inspection des Aliments, soit fixé à \$600 par année; celui du désinfecteur Bourdon, à \$624 par année, et celui de l'inspecteur sanitaire Perrault, à \$12 par semaine.

4.—*Resolved*: That the salary of the counter clerk of the Food inspection department be \$600 per annum; that of disinfecter Bourdon be \$624 per annum, and that of sanitary inspector Perrault be \$12 a week.

5.—*Résolu*: Que les salaires des docteurs DeGrandpré et Philimore pour l'inspection des écoles durant les mois de juillet et août soit fixé à \$20 par mois chacun, avec une allocation à chacun, de \$5 par mois pour billets de tramways.

5.—*Resolved*: That the salaries of Drs. DeGrandpré and Philimore, for inspection of schools during the months of July and August, be \$20 per month each, with an allowance of \$5 per month each for car fare.

6.—*Résolu*: De prier le docteur J.-E. Laberge d'examiner, sur sa compétence comme clavigraphiste, M. Gravel, qui est à l'essai comme commis préposé au comptoir du service de l'inspection des Aliments.

6.—*Resolved*: That Dr. J. E. Laberge examine Mr. Gravel, who is on trial as counter clerk of the Food inspection department, as to his qualifications as a typewriter.

Soumis un rapport du docteur J.-E. Laberge sur les résultats dudit examen.

Submitted report of Dr. J. E. Laberge on the results of the said examination.

*Résolu*: De remettre à la prochaine assemblée l'étude dudit rapport.

*Resolved*: That the consideration of the same be deferred until next meeting.

7.—*Résolu*: Vu les rapports de l'ingénieur sanitaire, maintenant devant l'assemblée, que soient présentés au Conseil des rapports recommandant, dans l'intérêt de la santé publique, de construire des égouts publics dans l'avenue Sherbrooke, à partir de l'égout actuel vers le Nord jusqu'à la rue Comte; et dans la rue Dufferin, à partir de l'égout actuel vers le Nord jusqu'aux limites de la Ville, suivant les dispositions de l'art. 544, 62 Vict., chap. 58.

7.—*Resolved*: That in view of the reports of the sanitary engineer, now before the meeting, reports be made to Council recommending that, in the interests of public health, public sewers be laid in Sherbrooke avenue, from the present sewer northwards to Comte street; and in Dufferin street, from the existing sewer northwards to the City limits, in accordance with the provisions of Art. 544 of 62 Vict., Chap. 58.

8.—Soumise une lettre du secrétaire de l'hôpital Alexandra, déclarant que cette institution, pour se rendre au désir de la Commission, ne peut prendre la responsabilité de refuser d'admettre des malades désirant entrer à l'hôpital, et ne peut faire plus que conseiller aux malades de s'adresser à l'hôpital St-Paul.

8.—Submitted letter from the secretary of the Alexandra Hospital, stating that the institution could not take the responsibility of refusing admission to patients seeking to enter the hospital, as required by the Health Committee, but would do what it could to induce applicants to apply to the St. Paul's Hospital.

*Résolu*: De transmettre une copie de ladite lettre à la Commission des Finances.

*Resolved*: That a copy of the said letter be referred to the Finance Committee.

9.—Soumis un rapport détaillé de l'ingénieur sanitaire au sujet des changements à exécuter à la couverture du bain Gallery; aussi établissant que lors du dernier ouragan, ledit bain a subi des dommages se chiffant à \$80.

9.—Submitted a detailed report from the sanitary engineer re the alterations required to be made to the roof of the Gallery bath; also a report stating that during the recent wind storm, the said bath had been damaged to the extent of \$80.

*Résolu*: De présenter à la Commission des Finances un rapport soumettant lesdits rapports de l'ingénieur sanitaire et déclarant que si on accorde à la Commission d'Hygiène le crédit de \$600 demandé pour changements nécessaires au toit du bain Gallery, le montant de \$80 pour réparer les dommages ne sera pas requis.

*Resolved*: That a report be made to the Finance Committee submitting the said reports of the sanitary engineer and stating that should the Health Committee be granted the \$600, asked for the alterations to the roof of the Gallery bath, the \$80 to repair the damages would not be needed.

10.—Soumise une lettre du secrétaire du "Montreal General Hospital" re enterrement des corps des personnes pauvres qui meurent dans cette institution.

10.—Submitted letter from the secretary of the Montreal General Hospital re burial of the bodies of poor persons dying in that institution.

*Résolu*: Que le Médecin Officier de Santé soit prié de voir à leur sépulture, pourvu que les défunts soient citoyens de Montréal.

*Resolved*: That the Medical Health Officer be authorized to see to their burial, provided they are citizens of Montreal.

11.—*Résolu*: D'autoriser le Médecin Officier de Santé à acheter pour ce service 2 ou 3 cartes de la Ville, montées convenablement, au prix de \$0.75 chacune.

11.—*Resolved*: That the Medical Health Officer purchase for the department 2 or 3 maps of the City properly mounted, at the price of 75c each.

12.—*Résolu*: Que le Médecin Officier de Santé achète un almanach des adresses pour le statisticien.

13.—*Résolu*: D'adopter le rapport de la sous-commission sur l'examen de M. E. Perrault.

14.—Soumise une lettre du docteur L.-A. Lacombe, déclarant que la municipalité de DeLorimier est prête à payer le coût du traitement des malades de cette municipalité envoyés aux hôpitaux des maladies contagieuses.

*Résolu*: De donner instructions au Médecin Officier de Santé de ne pas s'occuper des malades venant des municipalités étrangères, qui sont dirigés sur les hôpitaux de maladies contagieuses, car les institutions qui accepteront ces malades le feront à leur risque; mais elles devront être requises de toujours tenir à la disposition des malades de la Ville le nombre de lits exigés dans leurs contrats.

15.—*Résolu*: Vu la lettre du docteur C.-H. Christie, maintenant devant l'assemblée, que le Médecin Officier de Santé soit autorisé de voir à l'impression de cartes postales qui devront être fournies aux médecins de la Ville pour faciliter le rapport des naissances.

16.—*Résolu*: Que cette Commission ne peut se rendre à la demande de la colonie italienne *re* amendement au règlement défendant la vente de la crème à la glace dans les rues.

17.—*Résolu*: De présenter au Conseil un rapport demandant un crédit de \$100 pour service d'ambulance, le montant déjà voté à cette fin étant épuisé.

18.—*Résolu*: Que le coût des soins aux malades, provenant des quartiers d'été de la "Protestant Infants Home", à Verdun, envoyés à l'hôpital des maladies contagieuses, ne soit pas payé, à moins qu'il soit prouvé que ces malades sont de la Ville de Montréal.

19.—*Résolu*: Que les malades qui ne sont pas de la Ville, dans les hôpitaux généraux, qui contractent des maladies contagieuses, ne soient pas reçus dans les hôpitaux St-Paul et Alexandra.

*Ajournement.*

I.-J. FLYNN,  
Secrétaire.

## COMMISSION D'HYGIENE ET DE STATISTIQUES

Compte rendu de l'assemblée ajournée du 4 août.

Sont présents: MM. les échevins Dagenais, président, Marin, O'Connell, David et Lévesque.

1.—M. l'échevin L'Espérance se présente devant la Commission et attire l'attention sur le fait que la construction d'un égout dans la rue du Rosaire, est d'une nécessité urgente et dans l'intérêt de la santé publique. Il déclare que la cave de l'église de cette localité est remplie d'eau, et il présente deux requêtes demandant la construction d'un égout dans ladite rue.

*Résolu*: De présenter au Conseil un rapport, sujet à l'approbation de l'ingénieur sanitaire, recommandant, dans l'intérêt de la santé publique, qu'un égout soit construit dans la rue du Rosaire, suivant les dispositions de l'art. 544, de 62 Vict., chap. 58.

2.—L'assemblée procède alors à l'étude des soumissions pour la construction du bain public projeté à l'angle des rues Boyer et Marie-Anne, dans le quartier Duvernay. Les architectes MM. Asselin & Perron se présentent devant la Commission et soumettent leurs plans qui sont examinés de nouveau par la Commission.

Après discussion, il est

*Résolu*: Que lesdits architectes soient priés de modifier leurs plans de manière à ce que le coût de l'édifice soit diminué et ne dépasse pas, si la chose est possible, le montant du crédit voté pour cette fin.

*Résolu*: De demander de nouvelles soumissions basées sur les plans modifiés; que l'ordre de publier l'annonce demandant lesdites soumissions soit donné à la *Gazette Municipale*, jeudi prochain, et aux journaux de la Ville, vendredi prochain.

*Résolu*: Que les chèques qui accompagnent les soumissions pour la construction du bain dans le quartier Duvernay, chèques maintenant entre les mains du trésorier

12.—*Resolved*: That the Medical Health Officer purchase a City directory for the statistician.

13.—*Resolved*: That the report of the sub-committee on the examination of E. Perrault be adopted.

14.—Submitted letter from Dr. L. A. Lacombe, stating that the municipality of DeLorimier would pay the cost of the treatment of patients, from that municipality, sent to the contagious diseases hospitals.

*Resolved*: That the Medical Health Officer be instructed not to concern himself about patients from outside municipalities sent to the contagious diseases hospitals, these institutions taking in such patients at their own risk; but that they must be required to always keep the number of beds at the disposal of the City's patients, called for by their contracts.

15.—*Resolved*: That in view of the letter of Dr. C. H. Christie, now before the meeting, the Medical Health Officer be authorized to see to the printing of postal cards, to be furnished to City physicians, to facilitate the reporting of births.

16.—*Resolved*: That this Committee cannot entertain the petition of certain members of the Italian Colony *re* the amendment of the By-law prohibiting the sale of ice cream in the streets.

17.—*Resolved*: That a report be made to Council asking for an appropriation of \$100 for Ambulance service, the amount already granted for this purpose being exhausted.

18.—*Resolved*: That cost of the care of the patients, from the summers quarters of the Protestant Infants Home at Verdun sent to the Contagious diseases hospital, be not paid unless proof is given that they belong to the City of Montreal.

19.—*Resolved*: That patients from outside the City, in the general hospitals, who contract contagious diseases, be not received into the St. Paul and Alexandra hospitals.

*Adjourned.*

I. J. FLYNN,  
Secretary.

## HYGIENE AND STATISTICS COMMITTEE

Report of adjourned meeting held the 4th of August.

Present: Ald. Dagenais, chairman, Marin, O'Connell, David and Lévesque.

1.—Alderman L'Espérance appeared before the meeting and directed attention to the fact that a public sewer was urgently needed in the interests of public health in Du Rosaire street. He stated that the cellar of the church, in that locality was filled with water and presented two petitions asking for the laying of a sewer in said street.

*Resolved*: That a report be made to Council, subject to a favorable report from the sanitary engineer, recommending that, in the interests of public health, a public sewer be laid on Du Rosaire street, in accordance with the provisions of Art. 544 of 62 Vict., Chap. 58.

2.—The meeting then proceeded to consider the tenders for the building of the proposed public bath at the corner of Boyer and Marie-Anne streets, Duvernay ward. The architects, Messrs. Asselin and Perron, appeared before the meeting and presented their plans which were studied anew by the Committee.

After discussion,

*Resolved*: That the said architects be instructed to modify the plans in such a way as to reduce the cost of the building, and endeavor to bring it as far as possible within the amount of the appropriation granted for the work.

*Resolved*: That new tenders be invited for the said contract, based upon the modified plans; that the order for the advertisement, calling for tenders, be given to the *Municipal Gazette* on Thursday next, and to City newspapers on Friday next.

*Resolved*: That the cheques of the tenderers, for the building of the bath in Duvernay ward now in the hands of the

de la Ville, soient retournés aux soumissionnaires, vû que de nouvelles soumissions sont demandées.

3.—*Résolu*: D'autoriser le docteur J.-E. Laberge à acheter quatre sacoches en cuir et deux habits en toile pour les désinfecteurs, ainsi qu'une carte de la Ville.

4.—*Résolu*: De payer à M. Gravel les gages qui lui sont dus pour le temps qu'il a travaillé dans le service de l'inspection des Aliments; et que la question de retenir ses services ne soit prise en considération qu'à la prochaine assemblée.

*Ajournement.*

I. J. FLYNN,  
Secrétaire.

## CONSEIL MUNICIPAL

### ASSEMBLEE MENSUELLE DU 10 AOUT

#### ORDRE DU JOUR

1. Nomination du Maire-suppléant.

#### REGLEMENTS

2. 3me lecture d'un règlement abrogeant le règlement No. 299 *re pain*. (Martin, M.) (17 Fév — imprimé.)
3. 1re, 2me et 3me lectures d'un règlement à l'effet d'établir un fonds de pension pour les employés municipaux. (Gadbois.) (21 Fév.)
4. 2me et 3me lectures d'un règlement à l'effet d'établir une bibliothèque publique. (Mercier.) (21 Fév.—imprimé.)
5. 2me et 3me lectures d'un règlement *re bibliothèque technique*. (Lévy.) (2 Mars.—imprimé.)
6. 2me et 3me lectures d'un règlement amendant le règlement No. 260 *re édifices*. (Leclaire.) (2 Mars.—imprimé.)
7. 2me et 3me lectures d'un règlement amendant le règlement No. 344 *re entretien des trottoirs pendant l'hiver*. (Lavallée.) (2 Mars.—imprimé.)

#### MOTION

8. *Carter*.—Pour nommer un agent qui sera chargé de faire les achats en général. (23 Mars.)
9. *Carter*.—*Re* enquête sur l'administration du département de Police. (21 Avril.)
10. *Ward*.—Pour abroger résolution *re gages et heures de travail des journaliers*. (27 Avril.)

#### REGLEMENT

11. 1ère, 2ème et 3ème lectures d'un règlement au sujet de l'enlèvement de la neige, par la Compagnie des Tramways. (L.-A. Lapointe.) (23 Mars.)

#### AVIS DE MOTIONS

12. *Dagenais*.—Pour mettre les Inspecteurs du département de l'Incinération sous le contrôle de la Commission d'Hygiène. (26 Mai.)
13. *Martin, M.*.—Pour abroger résolution *re 3ème lecture du règlement concernant le pain*. (1er Juin.)

#### REGLEMENTS.

14. 1re, 2me et 3me lectures d'un règlement amendant et codifiant les règlements relatifs à l'hygiène. (Dagenais.) (9 Mars.)
15. 1re, 2me et 3me lectures d'un règlement amendant le règlement No. 50 concernant les voitures. (Proulx.) (23 Mars.)
16. 1re, 2me et 3me lectures d'un règlement concernant les édifices sur certaines rues. (Yates.) (23 Mars.)
17. 1re, 2me et 3me lectures d'un règlement amendant le règlement No. 210 concernant la Cie des Tramways. (Sadler.) (30 Mars.)
18. 1re, 2me et 3me lectures d'un règlement codifiant les différents règlements *re taxes*. (L.-A. Lapointe.) (13 Avril.)
19. 1re, 2me et 3me lectures d'un règlement amendant le règlement No. 370. (Lévy.) (21 Avril.)

City Treasurer, be returned to them, as new tenders are to be called.

3.—*Resolved*: That Dr. J.-E. Laberge be authorized to purchase four leather bags and two linen coats for the disinfectors; also a map of the City.

4.—*Resolved*: That the wages of Mr. Gravel be paid him for the time he has worked for the Food inspection department; and that the question of the retention of his services be considered next meeting.

*Adjourned.*

I. J. FLYNN,  
Secretary.

## CITY COUNCIL

### MONTHLY MEETING, 10th OF AUGUST

#### ORDER OF THE DAY.

1. Appointment of the Acting-Mayor.

#### BY-LAWS

2. 3rd reading of a by-law to repeal by-law No. 299 *re bread*. (M. Martin.) (17th Feby—printed.)
3. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to establish a civic pension fund. (Gadbois.) (21st Feby.)
4. 2nd and 3rd reading of a by-law for the establishment of a public library. (Mercier.) (21st Feby—printed.)
5. 2nd and 3rd reading of a by-law *re technical library*. (Lévy.) (2nd March—printed.)
6. 2nd and 3rd reading of a by-law to amend by-law No. 260 *re buildings*. (Leclaire.) (2nd March.—printed.)
7. 2nd and 3rd reading of a by-law to amend by-law No. 344 *re care of sidewalks during winter*. (Lavallée.) (2nd March—printed.)

#### MOTIONS

8. *Carter*.—To appoint a general purchasing agent. (23rd March.)
9. *Carter*.—*Re* Police investigation. (21st April.)
10. *Ward*.—To repeal resolution *re wages and working hours of laborers*. (27th April.)

#### BY-LAW

11. 1st, 2nd and 3rd reading of a by law anent the removal of snow, etc., by Montreal St. Ry. (L. A. Lapointe.) (23rd March.)

#### NOTICES OF MOTIONS

12. *Dagenais*.—To place the inspectors of the Incineration Department under the control of the Hygiene Committee. (26th May.)
13. *Martin, M.*.—To repeal resolution *re third reading of by law concerning bread*. (1st June.)

#### BY-LAWS

14. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to amend and codify the by-laws concerning health. (Dagenais.) (9th March.)
15. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to amend by-law No. 50 concerning vehicles. (Proulx.) (23rd March.)
16. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law concerning buildings on certain streets. (Yates.) (23rd March.)
17. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to amend by law No. 210 *re Montreal St. Ry Co.* (Sadler.) (30th March.)
18. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to codify the different by-laws *re taxes*. (L. A. Lapointe.) (13th April.)
19. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to amend by-law No. 370. (Lévy.) (21st April.)



20. 1re, 2me et 3me lectures d'un règlement amendant le règlement No. 129 *re* abattoirs. (Lévy.) (11 Mai.) (Imprimé.)
21. 1ere, 2eme et 3eme lectures d'un règlement pour permettre à J. H. Nault de poser des fils électriques. (Couture.) (13 Avril.)
22. 2me et 3eme lectures d'un règlement à l'effet d'annexer la ville de St-Louis. (Lavallée) (1er Juin.) (Imprimé.)
23. 2eme et 3eme lectures d'un règlement à l'effet d'annexer une partie de la ville de St-Louis. (Lavallée) (1er Juin.)
24. 1ere, 2eme et 3eme lectures d'un règlement à l'effet de permettre à la Cie de télégraphe "Northern Commercial" de poser des câbles dans les rues. (Larivière) (1er Juin.)

## REGLEMENTS

25. 2me et 3me lectures d'un règlement à l'effet d'établir un système d'eau à haute pression dans le quartier Ouest. (Lévesque,) (8 Juin.) (Imprimé.)
26. 1re, 2me et 3me lectures d'un règlement à l'effet d'amender le règlement No. 270. (Nault,) (8 Juin.)
27. 1re, 2me et 3me lectures d'un règlement au sujet de la construction de bâtiments dans le quartier Mont-Royal. (McKenna,) (15 juin.)

## RAPPORT

28. *Incendies et Eclairage*—Pour permettre à la Saraguay Electric Light Coy. de fournir l'électricité. (6 Juillet.)

## AVIS DE MOTION

29. *Nault.*—Pour un règlement au sujet du bruit causé par les locomotives. (6 Juillet.)

## MOTIONS

30. *L. A. Lapointe.*—Pour un règlement à l'effet de prohiber le colportage. (29 Juin.)
31. *Lamoureux.*—Pour amender le règlement No. 296 *re* marchés. (29 Juin.)
32. *Yates.*—Pour amender le règlement No. 260 *re* édifices (29 Juin.)
33. *Gadbois.*—Pour amender le règlement No. 270. (29 Juin.)

## RAPPORTS

34. *Commission Spéciale re enlèvement de la neige etc.*—Pour faire une offre à la Cie des Tramways de Montréal. (29 Juin.)
- 35.—*Finances et Voirie.*—Pour permettre à la Cie. "Central Heat, Light & Power Co." de faire des excavations dans la rue St-Pierre. (29 Juin.)
36. *Finances et Police.*—Au sujet de l'achat d'un certain immeuble pour une station de police. (13 Juillet.)

## REGLEMENTS

37. 1re, 2me et 3me lectures d'un règlement à l'effet d'amender le règlement No. 343. (Larivière. (22 Juin.)
38. 1re, 2me et 3me lectures d'un règlement à l'effet d'amender le règlement No 370. (Proulx.) (22 Juin.)

L. O. DAVID,  
Greffier de la Cité.

20. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to amend by-law No. 129 *re* abattoirs. (Lévy.) (11th May—printed).
21. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to allow J. H. Nault to string electric wires. (Couture.) (13th April.)
22. 2nd and 3rd reading of a by-law to annex the Town of St. Louis. (Lavallée.) (1st June.) (Printed.)
23. 2nd and 3rd reading of a by-law to annex a portion of the Town of St. Louis. (Lavallée.) (1st June)
24. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to allow the Northern Commercial Telegraph Co. to lay cables in streets. (Larivière.) (1st June.)

## BY-LAWS

25. 2nd and 3rd reading of a by-law to establish a high pressure water system in West ward (Levesque.) (8th June—printed.)
26. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to amend by-law No. 270. (Nault.) (8th June)
27. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law *re* construction of buildings in Mount Royal Ward. (McKenna.) (15th June.)

## REPORT

28. *Fire and Light.*—To allow the Saraguay Electric Light Co. to supply electricity. (6th July).

## NOTICE OF MOTION

29. *Nault.*—For a by-law *re* noise caused by railway engine. (6th July).

## MOTIONS

30. *L. A. Lapointe.*—For a by-law to prohibit peddling. (29th June.)
31. *Lamoureux.*—To amend by-law No. 291 *re* markets. (29th June.)
32. *Yates.*—To amend by-law No. 260 *re* buildings. (29th June.)
33. *Gadbois.*—To amend by-law No. 270 (29th June.)

## REPORTS

34. *Special re snow removal etc.*—To make an offer to M. S. Ry. Coy. (29th June.)
- 35.—*Finance and Roads.*—To allow the Central Heat, Light & Power Coy to excavate in St. Peter street. (29th June.)
36. *Finance and Police.*—*Re* purchase of a certain property for a police station. (13th July.)

## BY-LAWS

37. 1st, 2nd and 3rd reading of a by law to amend by-law No. 343. (Larivière.) (22nd June.)
38. 1st, 2nd and 3rd reading of a by-law to amend by-law No. 370. (Proulx.) (22nd June)

L. O. DAVID,  
City Clerk.



# AVIS Bain Public.



# NOTICE Public Bath.

Des soumissions cachetées, adressées au soussigné et portant la suscription "SOUMISSION POUR UN BAIN PUBLIC", pour la construction d'un bain public dans le quartier Duvernay, seront reçues au bureau du greffier de la Cité jusqu'à midi, le 17 août 1908.

On pourra examiner les plans et devis modifiés par ordre de la Commission d'Hygiène et de Statistiques, au bureau de MM. Asselin et Perron, architectes, No 17 Côte de la Place d'Armes.

Un chèque accepté au montant de 15 p.c. du montant demandé dans chaque soumission devra être déposé entre les mains du trésorier de la Cité.

Les soumissions seront ouvertes par le greffier de la Cité, en présence des intéressés, à la première assemblée de la Commission d'Hygiène et des Statistiques qui suivra leur réception.

On ne s'engage à accepter la plus basse ni aucune autre des soumissions.

L. O. DAVID,  
Greffier de la Cité.

BUREAU DU GREFFIER DE LA CITÉ,  
HÔTEL DE VILLE,  
Montréal, 4 août 1908.

Sealed tenders addressed to the undersigned and endorsed "TENDER FOR A PUBLIC BATH", for the building of a public bath in Duvernay ward, will be received in the office of the City Clerk up to noon on the 17th August, 1908.

The plans and specifications modified by order of the Committee on Hygiene and Statistics may be seen at the office of the architects, Messrs. Asselin & Perron, No. 17 Place d'Armes Hill.

A deposit of 15 p.c. of the price asked for, in the form of an accepted cheque must be made with the City Treasurer.

The tenders will be opened by the City Clerk in the presence of the interested parties at the first meeting of the Hygiene and Statistics Committee following the reception of the said tenders.

The lowest or any tender will not necessarily be accepted.

L. O. DAVID,  
City Clerk.

CITY CLERK'S OFFICE,  
CITY HALL,  
Montreal, 4th August, 1908.

## PERMIS DE CONSTRUCTION. — BUILDING PERMITS.

Décernés durant la semaine finissant le 6 août 1908.

Issued during the week ending the 6th August, 1908.

Date.	No. du Permis. a Permit Number	Endroit.—Location		Quartier. — Ward.	Propriétaire. — Owner.	Résidence — Residence	Genre. — Description.	Coût. — Cost.
		No.	Rue.—Street.					
July 30	1083 R.	434	Wolfe	p. 974	LaFontaine	Betournay J.	443 Wolfe	3me cl. 80 00
" 30	1084 R.	907	Cadieux	52-59	St. Jean-Bpte.	Sanche F.	907 Cadieux	" 150 00
" 30	1085 R.	13	Letang	2629	St. Denis	Serafini Jos.	13 Letang	" 3800 00
" 30	1086 N.		St. Denis	8-256	"	Roy Eucl.	916 St. Denis	" 150 00
" 31	1087 N.		Lasalle	p. 339	"	Côté H.	640 Lasalle	" 400 00
" 31	1088 N.		Joliette	p. 23	Hochelaga	Bouchard P.	61 Rouville	" 400 00
" 31	1089 N.				"	Boivin Ed.	70 St. Germain	" 400 00
" 31	1090 N.		Fabre	3-333	St. Denis	Jones J.R.	826 Chaussé	" 2000 00
" 31	1091 N.		Labelle	7-281	"	Dupont H.	510 Alma	" 3500 00
" 31	1092 N.		Dorion	589	Papineau	Therrien Jos.	462 Maisonneuve	" 3500 00
" 31	1093 N.				"			" 2000 00
" 31	1094 N.		Cowan	8-141	St. Denis	St. Jacques R.	537 Alma	" 4000 00
" 31	1095 N.		St. Antoine	p. 1285	St. Henri	Perras J. E.	1838 Notre Dame W.	" 3500 00
" 31	1096 N.		Huntly	8-607	St. Denis	Bergeron A.	1564 Labelle	" 2000 00
Aug. 1	1097 N.		Labelle	8-761	"	Boyer B.	1263 Hotel de Ville	" 150 00
" 1	1098 N.		Papineau	1-185	"	Simon B.	1534 St. Dominique	" 600 00
" 1	1099 N.		Dufferin	12-5	"	Poker Moses	97 Colonial	" 500 00
" 1	1100 N.		St. Hubert	98-99	"	Zadia Jean	2642 Labelle	" 300 00
" 3	1101 N.	1838	St. Catherine	31-161	Hochelaga	Gravel G.M.	129 Dorchester	" 300 00
" 3	1102 R.	1838			"			" 150 00
" 3	1103 N.		Rosemont	1362	Ste. Marie	Curtis A.	399 Chambord	" 250 00
" 3	1104 N.		Huntly & Belanger	8 sw. 460	St. Denis	Depatie N.	1234 Huntly	" 300 00
" 3	1105 N.				"			" 25 00
" 3	1106 N.		St. Hubert	7-315	"	Filteau H.	2266 St. Hubert	" 25 00
" 3	1107 N.			7-360	"	Wooley Soe	2446 St. Hubert	" 500 00
" 3	1108 N.		2ème Avenue	172-1626	Ste. Marie	Gelinas Urbain	1074 Demontigny E.	" 1200 00
" 3	1109 N.		Pine Ave	1726 et nt. 7	St. Andre	Macfarland Miss A.	R'chm nd, St. James	" 600 00
" 4	1110 N.		Dufferin	5 sub. 614	St. Denis	Murphy John	704 Drolet	" 1000 00
" 4	1111 N.		Ruelle Provencal	1359-19	St. Marie	Roch Zothique	225 LaFontaine	" 100 00
" 4	1112 N.		Boyer	5 sub. 326	St. Denis	Arlick Barnett	2143 St. André	" 300 00
" 4	1113 N.		Hogan	p. 148	Hochelaga	Beaudry L	557 Maisonneuve	" 4000 00
" 4	1114 N.		Boyer	469	St. Denis	Desrochers Mde C	1581 B'l. St. Laurent	" 75 00
" 4	1115 R.	149	Panet		Papineau	Seguin J.O.	833 St. Catherine E.	" 25 00
" 5	1116 R.	1077	Av. Hot. de Ville		St. Jean-Bpte.	Miron Mde A	602 Coloniale	" 2000 00
" 5	1117 R.	512	Sherbrooke W.	1462	St. Georges	Drummond T. J.	Canada Life Build.	2me cl. 1500 00
" 5	1118 N.		Nicolet	23-548	Hochelaga	Gauvin Donat	Nicolet	3me cl. 1500 00
" 5	1119 N.		Rossland	55	St. Denis	Boivin & St. Amour	472 Mentana	" 2000 00
" 5	1120 N.		Laurier	210	"	Deslauriers Wilfrid	1307 Berri	"

a { N.—Nouveaux édifices.—New buildings.  
R.—Réparations.—Alterations.

ALCIDE CHAUSSÉ,  
Inspecteurs des Edifices.—Inspector of Buildings.  
Par A. D.

MUTATIONS DE PROPRIÉTÉS—TRANSFERS OF PROPERTIES

HOCHELAGA & JACQUES-CARTIER

Quartier Ward.	No. d'enregistrement Registration Number.	Date de l'enregistre- ment Date of registration.	Date du contrat Date of deed.	Vendeur Vendor.	Acquéreur Purchaser.	No. du cadastre Cadastral number.	Etendue—Area.	Rue Street.	Genre.—a—Descript.	Prix Price.
St. Henri....	147359	27 juillet 1908.	21 juil. 1908	Vve H. Frigon .....	F. Micclaroni.....	1703-55 à 58 .....	9480	141 à 151 Cote St. Paul Road....	B	\$ 10000 00
St. J. Bte....	147365	27 " " "	12 mai " "	J. Mousseau .....	H. F. Poirier.....	29.....	6240	1051 Cadieux ..	B	600 00
St. Gabriel..	147370	27 " " "	" " " "	T. Descent .....	A. Descent.....	½ ind. de 3336-5, 3336-a3 & a4, 3395- 1 & 2 .....				Rétro- cession.
St. Denis....	147372	27 " " "	24 juil. 1908	La Congrégation des Frères de l'Instruc- tion Chrétienne....	N. Frenette.....	339-362.....	3352	137 à 139 Knox...	L	300 00
"	147374	27 " " "	24 " " "	"	Côme Frenette.....	339-366.....	2575	Fabre.....	L	512 00
"	147376	27 " " "	24 " " "	"	A. Thibaudeau.....	339-365.....	"	"	L	512 00
"	147378	27 " " "	24 " " "	A. Bergeron.....	Dme A. Hétu.....	7-699.....	2530	2845 St. Hubert.	B	1500 00
"	147381	27 " " "	20 " " "	I. Préfontaine .....	J. Ferron.....	325-353-1 & 2 .....	1634	1660 à 1662 St. Hubert....	L	500 00
St. Henri....	147395	28 " " "	22 " " "	F. Tremblay .....	Dme H. Lefebvre....	1703-114.....	1920	2575 à 2577 Notre Dame W.	B	2348 80
St. Denis....	147396	28 " " "	24 " " "	A. Richer.....	B. Boyer.....	½ S. 8-761.....	2528	Labelle.....	L	388 00
St. Henri....	147399	28 " " "	30 juin " "	J. Daniel.....	J. Ferron.....	325-190 & 191 .....	3320	Gilford.....	L	1300 00
St. Denis....	147400	28 " " "	27 juil. " "	Dme F. Lauzon.....	Dme A. Gohier.....	1674-18a.....	2365	37 à 41 Cazalais.	B	5000 00
"	147401	28 " " "	24 " " "	Dme A. Guilbault, jr.	W. Lacroix.....	328-456.....	2375	Boyer.....	L	1000 00
"	147402	28 " " "	24 " " "	A. Guilbault, sr....	"	325-77.....	1650	1328 à 1330 St. André.....	B	3000 00
St. Gabriel..	147403	28 " " "	25 " " "	P. Donohue.....	The Ross Realty Co.	Pts 481, 482 & 483 .....		Côte St. Michel	L	3498 50
St. Denis....	147420	29 " " "	21 " " "	P. Finlayson.....	W. Cox.....	P. O. 3167-10.....	1653	410A Bourgeois.	B	3800 00
"	147422	29 " " "	1 avril " "	Vve J. T. Michaud.....	O. Chartrand.....	489-327A & 327B.....	5618	Labelle.....	L	500 00
"	147429	29 " " "	27 juil. " "	Dlle M. Durocher....	J. A. Catellier.....	325-389.....	1575	1651 à 1653 St. Hubert....	B	2600 00
"	147435	29 " " "	27 " " "	E. Foisy, père .....	F. d'As. Gagnon ...	488-159B & 160B.....	4000	3371 à 3373 St. André.....	B	450 00 droits.
"	147439	29 " " "	8 " " "	A. Sirois.....	N. Dépatie.....	½ N. O. 8-461.....	2500	1234 à 1236 Huntley.....	B	3200 00
St. Gabriel..	147444	29 " " "	21 " " "	R. C. Jamieson & Co., Ltd.....	P. D. Dods & Co., Ltd	3007, 3008, 3009 & 3011, pts 3010 & pt. 3016.	26713	St. Patrick coin Island.....	B	98045 00
St. Denis....	147453	30 " " "	23 " " "	The Sun Life Ass. Co.	N. Varin.....	490-160.....	1750	St. André.....	L	160 00
"	147474	31 " " "	15 " " "	S. Wise.....	H. Portlock.....	1-181 & 182 .....	2280	Papineau.....	L	256 00
"	147475	31 " " "	18 " " "	The Ross Realty Co., Ltd.....	H. Bolduc.....	481-619.....	2225	Shaw.....	L	100 00
St. Marie....	147484	31 " " "	10 " " "	The R. L. & Imp. Co.	G. Cusson & al.....	172-2124.....	2250	Holt.....	L	235 00
St. Denis....	147495	31 " " "	30 " " "	Dme L. A. Bernard....	F. Giroux.....	330-151.....	1680	386B Chambord.	B	3000 00
"	147499	31 " " "	31 " " "	E. Sarrazin.....	E. Séguin.....	5-363.....	2750	1854 à 1856 Dufferin.....	B	1900 00
St. Cuné- gonde....	147524	1 août " "	31 " " "	Vve J. Dansereau....	Vve P. Monette.....	649 & 652 .....	4800	415 à 423 Workman .....	B	7200 00
St. Denis....	147526	1 " " "	24 " " "	A. Guilbault.....	W. Lacroix.....	328-455.....	2375	711 à 715 Mentana .....	B	2500 00
St. Marie..	147527	1 " " "	31 " " "	N. Latulippe.....	H. Tremblay.....	½ ind. 171-70 & 71....	4349	Amity.....	L	Hypo- thèque.

MUTATIONS DE PROPRIÉTÉS. *Suite.* — TRANSFERS OF PROPERTIES. *Cont.*

MONTREAL-EST

MONTREAL-EAST.

Quartier Ward.	No. d'enregistrement Registration Number.	Date de l'enregist. Date of registration.	Date du Contrat Date of Deed.	Vendeur Vendor.	Acquéreur. Purchaser.	No. du Cadastre Cadastral Number.	Etendue.—Area.	Rue Street.	Genre.—a.— Description.	Prix. Price.
LaFontaine.	72551	27 juillet 1908.	2 juil. 1908	Chs Metcalfe .....	Louis Roger .....	1207-41 à 43 .....	6768	770 à 781	B	650 00
St. Jacques..	72553	27 " "	23 juin "	Ve J. B. Cardinal.....	J. S. Cardinal.....	469 .....	981	3 Labelle .....	B	2000 00
do	72554	27 " "	23 " "	J. Bte Pepin .....	T. A. Cardinal.....	468 .....	967	1 Labelle .....	B	2500 00
do	72555	27 " "	22 juil. "	O. Derome .....	De L.de G.G. Béliveau	787 .....	6223	529 à 533 Ste. Catherine .....	B	Droits.
LaFontaine.	72556	27 " "	30 juin "	L. Latendresse.....	U. Granger .....	P. 1145 .....	2461	595 à 597 Montcalm.....	B	3000 00
St. Jacques..	72558	28 " "	21 juil. "	C. R. Murray .....	The Can. Pac. Ry Co.	36 .....	4490	21 à 23 do .....	B	7000 00
do	72562	28 " "	22 " "	Wm Galbraith .....	H. Cooperman .....	281 .....	5891	82 à 92 Amherst.	B	8500 00
Ste Marie...	72568	29 " "	29 " "	Ve Chs Sheppard.....	J. T. Marchand.....	1358-126 .....	2600	Sheppard.....	L	468 00
LaFontaine.	72573	30 " "	11 " "	C. A. Prevost .....	H. Prevost.....	1203-114 .....	2354	388 à 390 St. Hubert.....	B	7500 00
St. Louis....	72577	30 " "	27 juin "	La Corp.Ep.C.R.de M.	G. Tessier.....	P. 898-A, P. 898-C, P. 898-Q.....	2615	7 à 11 Laval.....	B	8000 00
Papineau ...	72578	30 " "	3 juil. "	Ve J. Slattery .....	D. Bertrand.....	429 .....	4512	106 Papineau.....	B	2000 00
St. Laurent.	72582	31 " "	22 mai "	Ve E. G. Smith et al.	W. P. Grant.....	225 .....	4143	129 St. Alexandre 30à34 St. Dominiq	B	6200 00
St. Louis....	72586	31 " "	28 juil. "	Suc. J. Cochrane.....	De J. A. Besner.....	P. 972-9, P. 972-8 .....	3290	32 Pine Ave. ....	B	12000 00
LaFontaine.	72595	1 août "	30 " "	The Co-Operative Home Investment Co.	F. S. Mackay.....	826 .....	3125	275 St. Denis, 10 DeMontigny E	B	Consid.
Est.....	72589	1 " "	25 juin "	The Montreal Trust & Deposit Coy.....	The Rich.& Ont.N.Co.	11.....	1862	228 St. Paul.....	B	Rétro- cession.

MONTREAL-OUEST

MONTREAL-WEST.

St. Joseph...	145836	29 juillet 1908..	7 juil. 1908	Ve Robt Duncan.....	R. D. & S. Duncan....	834, 818, 817, 853, 854, P. 855.....	9941	Inspector .....	B	
St. André...	"	29 " "	7 " "	do	do	1607 .....	2471	St. James & St. David .....	B	
Ste. Anne...	"	29 " "	7 " "	do	do	1775 .....	2345	Richmond Sqr... Inspector .....	B	9500 00 &c., &c.
Ste. Cuné- gonde et St Joseph	145837	29 " "	15 " "	Rvd R. C. Décarie....	Rvd R. C. Décarie....	386-2, 390-4, 389-5, 387-A-3, 87-76 .....	6196	St. Antoine.....	L	7090 00

a { B—Bâtisse ; Building.  
L—Lot ; terrain vague.

P. TERRAULT,  
Régistrare de la Ville.—Registrar.  
Par A. SAUVE.